



Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil d'arrondissement tenue le lundi 29 juin 2015 à 9 h 30 à la mairie d'arrondissement 13665, boulevard de Pierrefonds	Minutes of the special sitting of the Borough Council held on Monday, June 29, 2015 at 9:30 a.m. at the Borough Hall 13665, boulevard de Pierrefonds
<p>conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :</p>	<p>in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:</p>
<p>Le maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis</p>	<p>Mayor of the Borough Dimitrios (Jim) Beis</p>
<p>Les conseillers Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p>	<p>Councillors Catherine Clément-Talbot Yves Gignac Justine McIntyre Roger Trottier</p>
<p>tous membres du conseil et formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis</p>	<p>all members of the council and forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis</p>
<p>Le directeur d'arrondissement, monsieur Dominique Jacob et le Secrétaire substitut d'arrondissement, madame Johanne Palladini, en l'absence de M^e Suzanne Corbeil sont présents.</p>	<p>The Director of the Borough, Mr. Dominique Jacob and the Substitute Secretary of the Borough, Mrs. Johanne Palladini, in the absence of M^e Suzanne Corbeil, were present.</p>
<p>À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.</p>	<p>Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the <i>Act respecting Towns and Municipalities</i> (L.R.Q., Chapter C-19).</p>
<p>Ouverture de la séance</p>	<p>Opening of the sitting</p>
<p>Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 9 h 30.</p>	<p>The Mayor of the Borough declared the sitting open at 9:30 a.m.</p>
<p>Période de questions du public</p>	<p>Public Question Period</p>
<p>La période de questions du public débute à 9 h 32</p>	<p>The public question period started at 9:32 a.m.</p>
<p>Au cours de cette période, les personnes suivantes se sont adressées aux membres du conseil sur les sujets indiqués ci-dessous :</p>	<p>During that time, the following attendees addressed their questions to the council members on the matters indicated below :</p>
<p>Questions de Sujet</p>	<p>Questions by Subject</p>
<p>M. Michael Labelle - Plan stratégique – implication du citoyen - Plan stratégique – futur des piscines</p>	<p>Mr. Michael Labelle - Strategic plan – implication of the citizen - Strategic plan – future of pools</p>
<p>M. Ross Stitt - Pierrefonds-Ouest - Webdiffusion de la séance extraordinaire</p>	<p>Mr. Ross Stitt - Pierrefonds-West - Webdiffusion of the special sitting</p>

Mme Francesca Pennino
- Vitesse sur la rue Deslauriers

Mrs. Francesca Pennino
- Speed on rue Deslauriers

Mme Sue Stacho
- Plan stratégique - PPU

Mrs. Sue Stacho
- Strategic plan - PPU

Toutes les personnes inscrites s'étant exprimées, la période de questions se termine à 10 h 05.

All registered attendees having expressed their concerns, the question period ended at 10:05 a.m.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0182

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0182

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

APPROVAL OF THE AGENDA

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 29 juin 2015 soit adopté tel que soumis.

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of June 29, 2015 be adopted as submitted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

10.03

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0183

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0183

STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DE LA
DIRECTION DES TRAVAUX PUBLICS

ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF THE
PUBLIC WORKS DEPARTMENT

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Justine McIntyre**

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Justine McIntyre**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

D'approuver la nouvelle structure organisationnelle de la Direction des travaux publics de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

TO approve the new organizational structure of the Public Works Department of the Borough of Pierrefonds-Roxboro.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

12.01 1153903012

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0184

RÉPARTITION DES SOMMES DU SOLDE REPORTÉ DE 2014 AU PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2015-2016-2017

ATTENDU que le conseil municipal a autorisé le report des sommes inutilisées du budget des dépenses d'immobilisations des arrondissements pour l'année 2014;

ATTENDU que ce budget représente une somme additionnelle de 9 205 000 \$ pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ATTENDU qu'il y a lieu de répartir ce budget sur les différents points du plan triennal d'immobilisations 2015-2016-2017;

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

D'entériner la répartition des sommes du solde reporté de l'année 2014 dans le plan triennal d'immobilisations 2015-2016-2017 comme détaillé au sommaire décisionnel et aux tableaux en pièce jointe.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.01 1156781001

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0185

PLAN STRATÉGIQUE 2015-2018

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

D'adopter le plan stratégique 2015-2018 de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

La conseillère Justine McIntyre fait enregistrer sa dissidence et dépose un document explicatif.

ADOPTÉ À LA MAJORITÉ

30.02 1152155012

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0184

ALLOCATION OF 2014 BALANCE BROUGHT FORWARD TO THE THREE-YEAR PROGRAMME OF CAPITAL EXPENDITURES 2015-2016-2017

WHEREAS the Municipal Council authorized to carry-over unused amounts from the 2014 capital expenditures budget of the boroughs;

WHEREAS this budget represents an additional sum of \$9,205,000 for the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

WHEREAS this budget must be allocated to different items of the three-year programme of capital expenditures 2015-2016-2017;

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO ratify the sum allocation of the year 2014 balance brought forward in the three-year programme of capital expenditures 2015-2016-2017 as detailed in the decision summary and attached tables.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0185

2015-2018 STRATEGIC PLAN

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

TO adopt the 2015-2018 strategic plan of the Borough of Pierrefonds-Roxboro.

Councillor Justine McIntyre registered her dissidence and filed an explanatory document.

ADOPTED BY THE MAJORITY

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0186

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance extraordinaire soit
levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 10 H 10.

70.01

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0186

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the present special sitting be
adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT
10 :10 A.M.

Johanne PALLADINI
Secrétaire substitut d'arrondissement
Substitute Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 13 juillet 2015.